

Соглашение

между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о регулировании процесса переселения и защите прав переселенцев

(Москва, 2 июня 1993 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Латвийской Республики, в дальнейшем именуемые "Стороны",

руководствуясь принципами, содержащимися в основных документах ООН по правам человека, положениями Хельсинского Заключительного акта, а также документами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

исходя из стремления регулировать процессы переселения лиц,

учитывая их добровольное желание а также определить взаимные обязательства и ответственность Сторон по оказанию помощи переселенцам,

согласились о нижеследующем:

Часть 1

Определения и сфера применения.

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на лиц, переселяющихся из Российской Федерации в Латвийскую Республику, и из Латвийской Республики в Российскую Федерацию.

Статья 2

Использованные в настоящем Соглашении термины понимаются следующим образом:

"**Переселенцем**" является лицо, добровольно покидающее государство своего постоянного проживания и переезжающее на постоянное место жительства на территорию другого государства.

Лицо, добровольно переселяющееся из Российской Федерации на свою родину в Латвийскую Республику - государство своего гражданства или этнического происхождения является репатриантом.

Под термином "**члены семьи переселенца**" признаются супруга (супруг), родители, дети, а также проживающие совместно с переселенцем и ведущие общее хозяйство другие родственники, нетрудоспособные иждивенцы.

"**Государство выезда**" - государство прежнего постоянного проживания.

"**Государство въезда**" - государство нового постоянного проживания.

Статья 3

Настоящее Соглашение не применяется к:

- а) беженцам;
- б) трудящимся - мигрантам и морякам;
- в) лицам, осужденным за совершение преступлений и находящимся в местах лишения свободы;
- г) лицам, выезд которых затрагивает интересы безопасности государства постоянного проживания до прекращения действия обстоятельств, препятствующих выезду;
- д) лицам, выезд которых отложен до исполнения ими имущественных обязательств, с которыми связаны интересы Сторон, государственных, кооперативных, общественных или иных организаций и учреждений, частных лиц;
- е) лицам, временно находящимся на территории государства в связи с учебной, частными и деловыми поездками.

Статья 4

Разрешение на переезд предоставляется переселенцам государством въезда в соответствии с международно-правовыми нормами и национальным законодательством.

Часть 2

Права и обязанности переселенцев и членов их семей

Статья 5

Переселенцы и члены их семей имеют право на свободное и бесплатное получение от национальных миграционных служб следующей информации:

- а) о содержании и тексте настоящего Соглашения;
- б) об условиях переселения;
- в) о правах и обязанностях, которые они должны соблюдать в государстве, избранном для постоянного проживания;
- г) об условиях получения оплачиваемой деятельности, возможности получения образования, профессиональной подготовки, переподготовки, профориентации, а также иных условиях проживания (природно-климатических, жилищно-бытовых, социально-культурных и других) в государстве, избранном для постоянного проживания.

Статья 6

Переселенцы и члены их семей имеют право:

- а) вывезти из государства въезда все заявленное до выезда движимое имущество, находящееся в их личной собственности, с учетом ограничений, относящихся к вывозу

культурных ценностей, признаваемых в соответствии с внутренним законодательством государства выезда его национальным достоянием;

б) продать или иначе распорядиться имуществом, являющимся их личной собственностью, и вывезти полученные денежные средства в заявленном порядке;

в) переводить денежные вклады и активы, размещенные в банковских учреждениях государства выезда в банковские учреждения государства въезда;

г) оставлять на территории государства выезда принадлежащее им на правах собственности движимое и недвижимое имущество, денежные вклады и активы, осуществлять в их отношении право владения, пользования и распоряжения.

Движимое и недвижимое имущество не может быть отчуждено властями государства выезда на основании того, что его собственником является лицо, постоянно проживающее за пределами государства или не являющееся гражданином государства выезда.

Статья 7

Стороны признают за переселенцами - членами жилищного, жилищно-строительного, дачного, гаражно-строительного кооперативов, садово-огороднического товарищества или другого кооператива, полностью внесшими свой паевой взнос за квартиру, дачу, садовый дом, гараж, иное помещение или строение, предоставленное им в пользование, право собственности на это имущество.

В случае продажи или передачи дома, дачи, садового домика или другого строения другому физическому или юридическому лицу, право собственности переходит в полном объеме новому владельцу.

Переселенцам предоставляется право досрочно выплатить паевой взнос за имущество, предоставленное в пользование.

Российская Сторона будет содействовать в приватизации жилья из государственного и муниципального жилищного фонда переселенцам, получившим разрешение на переезд.

Латвийская Сторона предоставляет переселенцам право продажи занимаемого жилья, а также права на найм жилой площади и рекомендует органам самоуправления организовать аукционы по продаже указанного жилья. При этом часть вырученной суммы, но не более 10 % от начальной стоимости остается в распоряжении организаторов аукциона, остальная сумма передается в распоряжение переселенцам без обложения налогами. Первоначальная стоимость определяется участниками аукциона. Переселенцы имеют право распорядиться своей жилплощадью и другими способами, не противоречащими законодательству Латвийской Республики.

Стороны не препятствуют обмену жильем между переселенцами, совершаемому в соответствии с порядком, установленным национальным законодательством.

В случае невозможности реализации жилья выше указанными способами Стороны считают целесообразным создать специальный миграционный фонд, с помощью которого переселенец может реализовать свою жилплощадь.

Статья 8

Владение, пользование и распоряжение имуществом, находящимся в собственности переселенцев, осуществляется ими в полном объеме.

В случае, если национальное законодательство предусматривает иное, действуют нормы настоящего Соглашения.

Гражданско-правовые споры в отношении собственности, находящейся на территории государства выезда между переселенцами и членами их семей, с одной стороны, и заинтересованными лицами, с другой стороны, решаются в судебном порядке на территории государства выезда и в соответствии с его законодательством и настоящим Соглашением.

Компетентные власти государства въезда признают вступившие в законную силу решения судов государства выезда по указанным спорам, в том числе для целей исполнения на территории **государства въезда**.

Часть

3

Защита прав переселенцев и членов их семей

Статья 9

Стороны обеспечивают на своей территории защиту переселенцев и членов их семей от любых действий в форме насилия, угроз и запугивания, а также иных действий по признаку пола, расы, языка, религии и убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, экономического, имущественного и семейного положения как со стороны государственных должностных лиц, так и со стороны частных лиц, групп, общественных объединений и других организаций.

Статья 10

Стороны обеспечивают на взаимной основе освобождение от таможенных пошлин переселенцев и членов их семей и ограничений на ввоз и вывоз вещей, мебели и другого движимого имущества, но не более 3 единиц или комплектов предметов каждого наименования, и одно транспортное средство индивидуального пользования.

Если количество вывозимых предметов превышает разрешенное к вывозу, уплачивается вывозная пошлина в соответствии с установленными временными тарифами вывозной пошлины на товары;

Вывозимые денежные средства и переводимые денежные вклады и активы освобождаются от сборов и пошлин, за исключением тех, которые представляют собой плату за услуги по переводу.

Порядок реализации положений настоящей статьи ежегодно согласовывается и оформляется протоколом.

Часть 4

Обеспечение условий для реализации прав переселенцев и членов их семей

Статья 11

Каждая из Сторон получает право ежегодно устанавливать переселенческую квоту, согласно которой переселенцам и членам их семей выдаются разрешения на въезд в государство, избранное для постоянного проживания. Размеры квот определяются государством самостоятельно.

Стороны признают право лиц самостоятельно переселиться на территорию одного из государств, без учета переселенческих квот. На лиц, переселившихся самостоятельно, положения настоящего Соглашения не распространяются.

Статья 12

Координацию работ по переселению лиц и контроль за соблюдением настоящего Соглашения Стороны возлагают:

Российская Федерация - на Федеральную миграционную службу России;

Латвийская Республика - на Департамент гражданства и иммиграции Латвийской Республики.

Статья 13

Стороны могут открыть представительство миграционных служб соответственно в Российской Федерации и Латвийской Республике.

В случае необходимости на территории обоих государств могут быть открыты пункты уполномоченных представительств миграционных служб Сторон.

В функции представительств миграционных служб могут входить:

- а) реализация программ переселения;
- б) ежегодное определение и согласование возможностей Сторон по приему переселенцев. Согласование оформляется протоколом;
- в) обмен информацией и взаимные консультации;
- г) предоставление переселенцам и членам их семей информации, предусмотренной [статьей 5](#) настоящего Соглашения;
- д) регистрация, оказание помощи переселенцам и членам их семей в осуществлении требуемых формальностей и процедур, связанных с отъездом и переездом.

Статья 14

Порядок реализации прав на социальное обеспечение переселенцев и членов их семей регулируется отдельными соглашениями.

Часть 5

Заключительные положения

Статья 15

Стороны по взаимному соглашению могут дополнять или изменять текст настоящего Соглашения в порядке, установленном Сторонами.

Статья 16

Вопросы, связанные с применением настоящего Соглашения Стороны уполномачивают решать органы, указанные в статьях 12 и 13. Проблемы, неразрешенные этими органами передаются по просьбе одной из Сторон в межправительственную комиссию, создаваемую Сторонами на паритетных началах.

Статья 17

Настоящее Соглашение подлежит ратификации в порядке, предусмотренном законодательством Сторон и должно быть опубликовано в средствах массовой информации Сторон.

Статья 18

Настоящее Соглашение вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами и действует в течение 5 лет. Стороны вправе продлить сроки действия Соглашения по взаимной договоренности.

Совершено в г. Москве 2 июня 1993 г. в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.